

**SCHEDA TECNICA / TECHNICAL SHEET / FICHE TECHNIQUE**

**DUAL 9**

**25 EN 16510-1:2022, EN 16510-2-6:2022**

 KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476)  
 Report No. 0476-AoP-CPR-2713916  
 DoP n° 359CPR13.07

|                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>Apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato a pellet di legno. / Residential space heating appliance fired by wood pellets. / Appareil de chauffage domestique alimenté à granulés de bois</b> |                                                                           |
| Marchio commerciale/ Trademark/ Marque de commerce                                                                                                                                                          | Ravelli                                                                   |
| Modello/Model/ Modèle                                                                                                                                                                                       | DUAL 9 017-00-001A                                                        |
| Combustibile preferito/Fuel/ Carburant <sup>1)</sup>                                                                                                                                                        | Pellet di Legno / Wood pellet / Granulés de bois EN ISO 17225-2 classe A1 |

|                                                                                                                                                                            | U                                                                                                                                                                                                                                | Nom.                                                                                        | Red.                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>Caratteristiche principali / Main Characteristics / Caractéristiques principales: *</b>                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                             |                                                                        |
| Classe di efficienza energetica / Energy Efficiency class / Classe d'Efficacité Énergétique                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                  | <b>A+</b>                                                                                   |                                                                        |
| Classe di efficienza energetica / Energy Efficiency class / Classe d'Efficacité Énergétique                                                                                | ★                                                                                                                                                                                                                                | <b>5 Stelle</b>                                                                             |                                                                        |
| Potenza termica introdotta/ Heat input/ Puissance introduite                                                                                                               | kW                                                                                                                                                                                                                               | 8,8                                                                                         | 3,5                                                                    |
| Potenza termica resa/ Heat output/Puissance thermique                                                                                                                      | kW                                                                                                                                                                                                                               | 7,8                                                                                         | 3,3                                                                    |
| Potenza termica all'acqua/ Water heating output/ Puissance rendue à l'eau                                                                                                  | kW                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                             |                                                                        |
| Potenza termica all'aria / Room heating output/ Puissance rendue à la pièce                                                                                                | kW                                                                                                                                                                                                                               | 7,8                                                                                         | 3,3                                                                    |
| Rendimento/Efficiency/ Rendement                                                                                                                                           | %                                                                                                                                                                                                                                | 88,4                                                                                        | 92,5                                                                   |
| Consumo orario/ Fuel consumption/ Consommation horaire                                                                                                                     | kg/h                                                                                                                                                                                                                             | 1,87                                                                                        | 0,73                                                                   |
| Autonomia / Autonomy / Autonomie                                                                                                                                           | h                                                                                                                                                                                                                                | 9                                                                                           | 23                                                                     |
| Volume riscaldabile / heatable volume/ volume chauffable                                                                                                                   | m³                                                                                                                                                                                                                               | 141 - 222 **                                                                                |                                                                        |
| Distanza minima da materiali infiammabili/ Distance to combustible materials/ Distance de sécurité aux matériaux combustibles                                              | mm                                                                                                                                                                                                                               | d <sub>B</sub> = 0<br>d <sub>F</sub> = 1000<br>d <sub>C</sub> = 800<br>d <sub>R</sub> = 200 | d <sub>S</sub> = 200<br>d <sub>L</sub> = 1000<br>d <sub>P</sub> = 1000 |
| <b>Emissioni / Emissions / Émissions *</b>                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                             |                                                                        |
| Emissione CO / CO emission/ Émission de CO 13% O <sub>2</sub>                                                                                                              | mg/m³                                                                                                                                                                                                                            | 206                                                                                         | 267                                                                    |
| Emissione OGC / OGC emission/ Émission de OGC 13% O <sub>2</sub>                                                                                                           | mg/m³                                                                                                                                                                                                                            | 9                                                                                           | 4                                                                      |
| Emissione NOx / NOx emission/ Émission de NOx 13% O <sub>2</sub>                                                                                                           | mg/m³                                                                                                                                                                                                                            | 100                                                                                         | 135                                                                    |
| Emissione PM / PM emission/ Émission de PM 13% O <sub>2</sub>                                                                                                              | mg/m³                                                                                                                                                                                                                            | 15                                                                                          | 10                                                                     |
| <b>Caratteristiche idrauliche/ Hydraulic Characteristics / Caractéristiques hydrauliques</b>                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                             |                                                                        |
| Pressione esercizio max acqua/ Max working pressure/ Pression max eau d'utilisation                                                                                        | bar                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                             |                                                                        |
| Massima temperatura acqua impostabile/ Maximum adjustable water temperature/ Température maximale réglable de l'eau                                                        | °C                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                             |                                                                        |
| Contenuto acqua/ Water content/ Contenu d'eau                                                                                                                              | L                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                             |                                                                        |
| Vaso d'espansione/ Expansion vessel/ Vase d'expansion                                                                                                                      | L                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                             |                                                                        |
| <b>Caratteristiche gas di scarico / Flue gas characteristics / Caractéristiques des fumées *</b>                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                             |                                                                        |
| Temperatura uscita fumi/ Flue gas temperature/ Température de fumée *                                                                                                      | °C                                                                                                                                                                                                                               | 163                                                                                         | 100                                                                    |
| Portata dei fumi/ Flue gas flow/ Débit gaz de combustion *                                                                                                                 | g/s                                                                                                                                                                                                                              | 6,1                                                                                         | 3                                                                      |
| Tiraggio canna fumaria/ Draught/ Tirage fumée **                                                                                                                           | Pa<br>mbar                                                                                                                                                                                                                       | 11,0<br>0,11                                                                                | 10,0<br>0,1                                                            |
| <b>Caratteristiche elettriche / Electrical characteristics / Caractéristiques électriques</b>                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                             |                                                                        |
| Alimentazione elettrica/ Electrical supply/ Alimentation électrique                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                  | 230 V - 50 Hz                                                                               |                                                                        |
| Assorbimento elettrico/ Electrical consumption/ Consommation électrique                                                                                                    | W                                                                                                                                                                                                                                | start = 257, stan-by = 0,002<br>0,052 0,024                                                 |                                                                        |
| <b>Dimensioni / Dimensions / Dimensions</b>                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                             |                                                                        |
| Diametro tubo aspirazione aria comburente/ Combustion air inlet pipe/ Tuyau d'entrée d'air de combustion                                                                   | mm                                                                                                                                                                                                                               | 50                                                                                          |                                                                        |
| Diametro tubo scarico fumi/ Flue outlet pipe/ Tuyau d'évacuation des fumées                                                                                                | mm                                                                                                                                                                                                                               | 80                                                                                          |                                                                        |
| Capacità serbatoio pellet/ Pellet hopper capacity/ Capacité du réservoir pellets                                                                                           | kg                                                                                                                                                                                                                               | 17                                                                                          |                                                                        |
| Dimensioni d'ingombro H x L x P/ Dimensions H x W x D / Dimensions                                                                                                         | mm                                                                                                                                                                                                                               | 1081 x 460 x 562                                                                            |                                                                        |
| Peso netto/ Weight/ Poids                                                                                                                                                  | kg                                                                                                                                                                                                                               | 150                                                                                         |                                                                        |
| Dimensioni imballo H x L x P / Dimensions with packaging H x W x D / Dimensions avec emballage                                                                             | mm                                                                                                                                                                                                                               | 1255 x 694 x 550                                                                            |                                                                        |
| Peso con imballo/ Weight with packaging/ Poids avec emballage                                                                                                              | kg                                                                                                                                                                                                                               | 165                                                                                         |                                                                        |
| Dimensioni kit H x L x P / Dimensions kit H x W x D / Dimensions kit                                                                                                       | mm                                                                                                                                                                                                                               | - x - x -                                                                                   |                                                                        |
| Peso kit/ Weight kit/ Poids kit                                                                                                                                            | kg                                                                                                                                                                                                                               | -                                                                                           |                                                                        |
| <b>Dati tecnici in accordo con/Technical data acc. to: / Données techniques selon: UE 2015/1185 (Ecodesign)</b>                                                            |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                             |                                                                        |
| Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente / seasonal space heating energy efficiency / efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux | %                                                                                                                                                                                                                                | 85                                                                                          |                                                                        |
| Tipo di controllo della temperatura ambiente/ Type of heat output/room temperature control / Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce:     | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale / with electronic room temperature control plus week timer / contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire |                                                                                             |                                                                        |
| Altre opzioni di controllo/ Other control options /Autres options de contrôle:                                                                                             | Con opzione di controllo a distanza / with distance control option / Contrôle à distance                                                                                                                                         |                                                                                             |                                                                        |

<sup>1)</sup> Nessun altro combustibile idoneo / No other suitable fuel / Aucun autre combustible admissible

\* Caratteristiche che possono variare in base al combustibile utilizzato/ Characteristic which may vary according to the type of fuel used/ Caractéristiques qui peuvent varier en fonction du combustible utilisé

\*\* Valori calcolati per edificio mediamente isolato (35 W/m³, Zona climatica E) e per edificio non isolato (55 W/m³, Zona climatica E) / Volumen calentable según la potencia solicitada igual a 35 W/m³ y 55 W/m³ / Heatable volume based on the requested power equal to 35 W/m³ and 55 W/m³ / Volume chauffable en fonction de la puissance nécessaire égal à 35 W/m³ et 55 W/m³

Per scopi migliorativi, il costruttore si riserva la facoltà di modificare il prodotto descritto in qualsiasi momento e senza preavviso. / The manufacturer reserves the right to modify the product described at any time and without notice. / El fabricante reserva el derecho a modificar el producto para mejorar sus calidades sin previo aviso. / Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit décrit à tout moment et sans préavis.

**TECHNISCHES BLATT / FICHA TECNICA / FICHA TÉCNICA**

**25 EN 16510-1:2022, EN 16510-2-6:2022**

KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476)  
Report No. 0476-AoP-CPR-2713916  
DoP n° 359CPR13.07

**DUAL 9**


|                                                                                                                                                                                               |                                                                              |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Raumheizer zur Verfeuerung von Holzpellets. / Aparato para calefacción doméstica, alimentado con pellets de madera. / Aparelho para aquecimento doméstico, alimentado com pellets de madeira. |                                                                              |  |  |
| Marke / Marca / Marca                                                                                                                                                                         | Ravelli                                                                      |  |  |
| Modell / Modelo / Modelo                                                                                                                                                                      | DUAL 9 017-00-001A                                                           |  |  |
| Bevorzugter Brennstoff / Combustible / Combustível preferencial <sup>1)</sup>                                                                                                                 | Holzpellet / Pellets de madera / Pellets de madeira EN ISO 17225-2 classe A1 |  |  |

|                                                                                                                                                                               | U                                                                                                                                                                                                                              | Nom.                                                                                        | Red.                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>Hauptmerkmale / Características principales / Características principais: *</b>                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                             |                                                                        |
| Energie-Effizienzklasse / Clase de eficiencia energética / Classe de Eficiência Energética                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                | <b>A+</b>                                                                                   |                                                                        |
| Thermische Leistungsaufnahme / Potencia introducida / Potência térmica de entrada                                                                                             | kW                                                                                                                                                                                                                             | 8,8                                                                                         | 3,5                                                                    |
| Thermische Leistungsabgabe / Potencia térmica / Potência térmica útil                                                                                                         | kW                                                                                                                                                                                                                             | 7,8                                                                                         | 3,3                                                                    |
| Ausgang Wasserheizung / Potencia cedida al agua / Potência térmica cedida à água                                                                                              | kW                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                             |                                                                        |
| Raumheizungsleistung / Potencia cedida a la habitación / Potência térmica cedida à ambiente                                                                                   | kW                                                                                                                                                                                                                             | 7,8                                                                                         | 3,3                                                                    |
| Ausbeute / Rendimiento / Eficiência                                                                                                                                           | %                                                                                                                                                                                                                              | 88,4                                                                                        | 92,5                                                                   |
| Stündlicher Pelletverbrauch / Consumo horario / Consumo de combustível                                                                                                        | kg/h                                                                                                                                                                                                                           | 1,87                                                                                        | 0,73                                                                   |
| Autonomie / Autonomía / Autonomia                                                                                                                                             | h                                                                                                                                                                                                                              | 9                                                                                           | 23                                                                     |
| Heizvolumen / Volumen calentable / Volume aquecível                                                                                                                           | m³                                                                                                                                                                                                                             | 141 - 222 **                                                                                |                                                                        |
| Mindestabstand zu brennbaren Materialien / Distancia de material combustible / Distância mínima de materiais combustíveis                                                     | mm                                                                                                                                                                                                                             | d <sub>B</sub> = 0<br>d <sub>F</sub> = 1000<br>d <sub>C</sub> = 800<br>d <sub>R</sub> = 200 | d <sub>S</sub> = 200<br>d <sub>L</sub> = 1000<br>d <sub>P</sub> = 1000 |
| <b>Emissionen / Emisiones / Emissões*</b>                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                             |                                                                        |
| CO-Emission / Emisiones de / Emissão de CO 13% O <sub>2</sub>                                                                                                                 | mg/m³                                                                                                                                                                                                                          | 206                                                                                         | 267                                                                    |
| OGC-Emission / Emisiones de / Emissão de OGC 13% O <sub>2</sub>                                                                                                               | mg/m³                                                                                                                                                                                                                          | 9                                                                                           | 4                                                                      |
| NOx-Emission / Emisiones de / Emissão de NOx 13% O <sub>2</sub>                                                                                                               | mg/m³                                                                                                                                                                                                                          | 100                                                                                         | 135                                                                    |
| PM-Emission / Emisiones de / Emissão de PM 13% O <sub>2</sub>                                                                                                                 | mg/m³                                                                                                                                                                                                                          | 15                                                                                          | 10                                                                     |
| <b>Hydraulische Eigenschaften / Características Hidraulicas / Características hidráulicas</b>                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                             |                                                                        |
| Maximaler Betriebs Wasserdruck / Presión máxima funcionamiento / Máxima pressão de exercício                                                                                  | bar                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                             |                                                                        |
| Maximal einstellbare Wassertemperatur / Temperatura máxima ajustable del agua / Temperatura máxima ajustável da água                                                          | °C                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                             |                                                                        |
| Wasserinhalt / Contenido de agua / Conteúdo de água                                                                                                                           | L                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                             |                                                                        |
| Ausdehnungsgefäß / Vaso de expansión / Navio de expansão                                                                                                                      | L                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                             |                                                                        |
| <b>Abgaseigenschaften / Características del gas de combustión / Características dos gases de combustão *</b>                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                             |                                                                        |
| Rauch-Auslasstemperatur / Temperatura salida humos / Temperatura dos gases de combustão*                                                                                      | °C                                                                                                                                                                                                                             | 163                                                                                         | 100                                                                    |
| Abgasdurchsatz / Caudal de humos / Fluxo de gases de combustão*                                                                                                               | g/s                                                                                                                                                                                                                            | 6,1                                                                                         | 3                                                                      |
| Luftzug / Tiro / Tiragem **                                                                                                                                                   | Pa<br>mbar                                                                                                                                                                                                                     | 11,0<br>0,11                                                                                | 10,0<br>0,1                                                            |
| <b>Elektrische Kenndaten / Características electricas / Características elétricas</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                             |                                                                        |
| Elektrischer Anschluss / Alimentación / Fornecimento eléctrico                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                | 230 V - 50 Hz                                                                               |                                                                        |
| Elektrischer Verbrauch / Consumo eléctrico / Consumo eléctrico                                                                                                                | W                                                                                                                                                                                                                              | start = 257, stan-by = 0,002<br>0,052                      0,024                            |                                                                        |
| <b>Abmessungen / Dimensiones / Dimensões</b>                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                             |                                                                        |
| Durchmesser des Verbrennungslufteintrittsrohrs / Manguera para admisión de aire / Diâmetro da tubo de entrada de ar de combustão                                              | mm                                                                                                                                                                                                                             | 50                                                                                          |                                                                        |
| Durchmesser des Abgasaustrittsrohrs / Tubo de salida de humos / Diâmetro da tubo de saída de chaminé                                                                          | mm                                                                                                                                                                                                                             | 80                                                                                          |                                                                        |
| Kapazität des Brennstofftanks / Capacidad del depósito pellet / Capacidade do depósito                                                                                        | kg                                                                                                                                                                                                                             | 17                                                                                          |                                                                        |
| Abmessungen H x B x P / Medidas / Dimensões                                                                                                                                   | mm                                                                                                                                                                                                                             | 1081 x 460 x 562                                                                            |                                                                        |
| Gewicht / Peso / Peso                                                                                                                                                         | kg                                                                                                                                                                                                                             | 150                                                                                         |                                                                        |
| Abmessungen mit Verpackung H x B x P / Medidas con embalaje / Dimensões com embalagem                                                                                         | mm                                                                                                                                                                                                                             | 1255 x 694 x 550                                                                            |                                                                        |
| Gewicht mit Verpackung / Peso con embalaje / Peso com embalagem                                                                                                               | kg                                                                                                                                                                                                                             | 165                                                                                         |                                                                        |
| Kit Abmessungen H x B x P / Medidas kit / Dimensões kit                                                                                                                       | mm                                                                                                                                                                                                                             | - x - x -                                                                                   |                                                                        |
| Kit Gewicht / Peso kit / Peso kit                                                                                                                                             | kg                                                                                                                                                                                                                             | -                                                                                           |                                                                        |
| <b>Technische Daten gem: / Datos técnicos de acuerdo con: / Dados técnicos de acordo com: UE 2015/1185 (Ecodesign)</b>                                                        |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                             |                                                                        |
| Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad / eficiencia energética estacional de calefacción / Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal                                     | %                                                                                                                                                                                                                              | 85                                                                                          |                                                                        |
| Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle / Tipo de control de potencia calorifica/de temperatura interior / Tipo de potência calorifica/comando da temperatura interior: | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung / Control de temperatura interior con termostato electrónico y temporizador semanal / Com comando electrónico da temperatura interior e temporizador semanal |                                                                                             |                                                                        |
| Sonstige Regelungsoptionen / Otras opciones de control / Outras opções de comando:                                                                                            | Mit Fernbedienungsoption / Con opción de control a distancia / Com opção de comando à distância                                                                                                                                |                                                                                             |                                                                        |

v.

<sup>1)</sup> Kein anderer geeigneter Brennstoff / Ningún otro combustible utilizable / Nenhum outro combustível adequado

\* Kennlinie die je nach Art des verwendeten Brennstoffs variieren kann / Características que pueden variar basado en el combustible utilizado / Característica que pode variar de acordo com o tipo de combustível utilizado

\*\* Beheizbares Volumen basierend auf der angeforderten Leistung gleich 35 W/m³ und 55 W/m³ / Volumen calentable según la potencia solicitada igual a 35 W/m³ y 55 W/m³. / Volume aquecido com base na potência solicitada igual a 35 W/m³ e 55 W/m³

Der Hersteller behält sich das Recht vor, das beschriebene Produkt jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern. / El fabricante reserva el derecho a modificar el producto para mejorar sus calidades sin previo aviso. / O fabricante reserva-se o direito de modificar o produto descrito em qualquer altura e sem aviso prévio.

**TECHNISCH BLAD / TEKNISK BLAD / TEKNISK ARK**

**DUAL 9**
**25 EN 16510-1:2022, EN 16510-2-6:2022**

KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476)  
Report No. 0476-AoP-CPR-2713916  
DoP n° 359CPR13.07


|                                                                                                                                           |                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Räumheizer zur verfeuerung von holzpellets. / Apparat til boligopvarmning med træpiller. / Husholdningsvarmeapparat drevet av trepellets. |                                                               |
| Merk / Mærke / Varemerke                                                                                                                  | Ravelli                                                       |
| Model / Model / Modell                                                                                                                    | DUAL 9 017-00-001A                                            |
| Voorkeurbrandstof / Foretrukket brændsel / Foretrukket drivstoff                                                                          | Houtpellets / Træpiller / Trepellets EN ISO 17225-2_classe A1 |

|                                                                                                                                                   | U                                                                                                                                                                                 | Nom.                                                                                        | Red.                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>Belangrijkste kenmerken / Vigtigste kendetegn / Hovedtrekk</b>                                                                                 |                                                                                                                                                                                   |                                                                                             |                                                                        |
| Energie-efficiëntieklasse / Energiklasse / Energieeffektivitetsklasse                                                                             |                                                                                                                                                                                   | <b>A+</b>                                                                                   |                                                                        |
| Opgenomen thermisch vermogen / Varmetilførsel / Termisk kraft introdusert                                                                         | kW                                                                                                                                                                                | 8,8                                                                                         | 3,5                                                                    |
| Thermisch Vermogen / Udgang af varme / Termisk kraftutgang                                                                                        | kW                                                                                                                                                                                | 7,8                                                                                         | 3,3                                                                    |
| Uitgang waterverwarming / Udgang for vandopvarmning / Termisk kraft til vann                                                                      | kW                                                                                                                                                                                |                                                                                             |                                                                        |
| Vermogen ruimteverwarming / Rumopvarmningseffekt / Termisk kraft til luft                                                                         | kW                                                                                                                                                                                | 7,8                                                                                         | 3,3                                                                    |
| Opbrengst / Virkningsgrad / Avkastning                                                                                                            | %                                                                                                                                                                                 | 88,4                                                                                        | 92,5                                                                   |
| Pelletverbruik per uur / Brændstofforbrug / Timeforbruk                                                                                           | kg/h                                                                                                                                                                              | 1,87                                                                                        | 0,73                                                                   |
| Autonomie / Autonomi / Autonomi                                                                                                                   | h                                                                                                                                                                                 | 9                                                                                           | 23                                                                     |
| Verwarmingsvolume / Opvarmet volumen / Oppvarmbart volum                                                                                          | m³                                                                                                                                                                                | 141 - 222 **                                                                                |                                                                        |
| Minimale afstand van brandbare materialen / Mindste afstand fra brændbart materialer / Minimumsavstand fra brennbare materialer                   | mm                                                                                                                                                                                | d <sub>B</sub> = 0<br>d <sub>F</sub> = 1000<br>d <sub>C</sub> = 800<br>d <sub>R</sub> = 200 | d <sub>S</sub> = 200<br>d <sub>L</sub> = 1000<br>d <sub>P</sub> = 1000 |
| <b>Uitstoot / Emissioner / Utslipp</b>                                                                                                            |                                                                                                                                                                                   |                                                                                             |                                                                        |
| CO uitstoot / CO-emission / CO-utslipp 13% O <sub>2</sub>                                                                                         | mg/m³                                                                                                                                                                             | 206                                                                                         | 267                                                                    |
| OGC uitstoot / OGC-emission / OGC-utslipp 13% O <sub>2</sub>                                                                                      | mg/m³                                                                                                                                                                             | 9                                                                                           | 4                                                                      |
| NOx uitstoot / NOx-emission / NOx-utslipp 13% O <sub>2</sub>                                                                                      | mg/m³                                                                                                                                                                             | 100                                                                                         | 135                                                                    |
| PM uitstoot / PM-emission / PM-utslipp 13% O <sub>2</sub>                                                                                         | mg/m³                                                                                                                                                                             | 15                                                                                          | 10                                                                     |
| <b>Hydraulische kenmerken / Hydrauliske karakteristika / Hydrauliske funksjoner</b>                                                               |                                                                                                                                                                                   |                                                                                             |                                                                        |
| Maximale bedrijfsdruk van het water / Maksimale driftstryk / Maks. vann driftstrykk                                                               | bar                                                                                                                                                                               |                                                                                             |                                                                        |
| Max. instelbare temperatuur / Maksimal justerbar vandtemperatur / Maksimal innstillbar vanntemperatur                                             | °C                                                                                                                                                                                |                                                                                             |                                                                        |
| Waterinhoud / Vandindhold / Vanninnhold                                                                                                           | L                                                                                                                                                                                 |                                                                                             |                                                                        |
| Expansievat / Ekspansjonsbeholder / Ekspansjonsfartøy                                                                                             | L                                                                                                                                                                                 |                                                                                             |                                                                        |
| <b>Rookgaskarakteristieken / Røggasens karakteristika / Eksosegenskaper</b>                                                                       |                                                                                                                                                                                   |                                                                                             |                                                                        |
| Uitlaatgastemperatuur / Røggassens temperatur / Røykutløpstemperatur                                                                              | °C                                                                                                                                                                                | 163                                                                                         | 100                                                                    |
| Uitlaatgasstroom / Røggasstrømning / Røykstrømningshastighet                                                                                      | g/s                                                                                                                                                                               | 6,1                                                                                         | 3                                                                      |
| Trek / Træk / Skorsteinstrekk                                                                                                                     | Pa<br>mbar                                                                                                                                                                        | 11,0<br>0,11                                                                                | 10,0<br>0,1                                                            |
| <b>Elektrische kenmerken / Elektriske karakteristika / Elektriske egenskaper</b>                                                                  |                                                                                                                                                                                   |                                                                                             |                                                                        |
| Elektrische aansluiting / Elektrisk forsyning / Strømforsyning                                                                                    |                                                                                                                                                                                   | 230 V - 50 Hz                                                                               |                                                                        |
| Elektrisch verbruik / Elektrisk forbrug / Strømforbruk                                                                                            | W                                                                                                                                                                                 | start = 257, stan-by = 0,002<br>0,052 0,024                                                 |                                                                        |
| <b>Afmetingen / Dimensionen / Dimensjoner</b>                                                                                                     |                                                                                                                                                                                   |                                                                                             |                                                                        |
| Diameter aanzuigpijp verbrandingslucht / Luftindtagsdiameter / Diameter for inntaksrør for forbrenningsluft                                       | mm                                                                                                                                                                                | 50                                                                                          |                                                                        |
| Diameter rookgasuitlaatpijp / Røgkanaldiameter / Røykeksosrørets diameter                                                                         | mm                                                                                                                                                                                | 80                                                                                          |                                                                        |
| Inhoud brandstoftank / Kapacitet af pillebeholder / Pelletstankkapasitet                                                                          | kg                                                                                                                                                                                | 17                                                                                          |                                                                        |
| Afmetingen H x L x P / Dimensionen / Totale dimensjoner                                                                                           | mm                                                                                                                                                                                | 1081 x 460 x 562                                                                            |                                                                        |
| Gewicht / Vægt / Nettovækt                                                                                                                        | kg                                                                                                                                                                                | 150                                                                                         |                                                                        |
| Afmetingen met verpakking H x L x P / Dimensionen med emballage / Emballasjedimensjoner                                                           | mm                                                                                                                                                                                | 1255 x 694 x 550                                                                            |                                                                        |
| Gewicht met verpakking / Vægt med emballage / Vekt med emballasje                                                                                 | kg                                                                                                                                                                                | 165                                                                                         |                                                                        |
| Kit afmetingen H x L x P / Dimensionen kit / Sett dimensjoner                                                                                     | mm                                                                                                                                                                                | - x - x -                                                                                   |                                                                        |
| Kit gewicht / Vægt kit / Sett vekt                                                                                                                | kg                                                                                                                                                                                | -                                                                                           |                                                                        |
| <b>Technische gegevens volgens: / Tekniske data i henhold til: / Tekniske data i henhold til: UE 2015/1185 (Ecodesign)</b>                        |                                                                                                                                                                                   |                                                                                             |                                                                        |
| Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming / Årsvirkningsgrad ved rumopvarmning / Sesongbasert romoppvarmning energieeffektivitet | %                                                                                                                                                                                 | 85                                                                                          |                                                                        |
| Type warmteafgifte/sturing Kamertemperatuur / Type varmeydelse/rumtemperaturstyring / Type romtemperaturkontroll:                                 | Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar / Med elektronisk rumtemperaturstyring og ugetimer / Med elektronisk romtemperaturkontroll og uketimer |                                                                                             |                                                                        |
| Andere sturingsopties / Andre styringsmuligheder / Andre kontrollmuligheter:                                                                      | Met de optie van afstandsbediening / Telestyringsoption / Med mulighed for fjernkontroll                                                                                          |                                                                                             |                                                                        |

1) Geen andere geschikte brandstof / Intet andet egnet brændsel / Ingen annet passende drivstoff

\* Karakteristieke kromme die kan variëren naargelang van het gebruikte brandstoftype / Egenskaber der kan variere alt efter den anvendte brændselstype / Funksjoner som kan variere avhengig av drivstoffet som brukes

\*\* Verwarmbaar volume op basis van gevraagd vermogen gelijk aan 35 W/m³ en 55 W/m³. / Opvarmet volumen baseret på den ønskede effekt svarende til 35 W/m³ og 55 W/m³ / Verdier beregnet for en gjennomsnittlig isolert bygning 35 W/m³ og for en ikke-isolert bygning 55 W/m³

De fabrikant behoudt zich het recht voor om het beschreven product op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. / Producenten forbeholder sig ret til at ændre det beskrevne produkt til enhver tid og uden varsel. / For forbedringsformål forbeholder produsenten seg retten til å endre produktet beskrevet når som helst og uten varsel.

**DATABLAD / KARTA TECHNICZNA / TEHNIČNI LIST**

**DUAL 9**

**25 EN 16510-1:2022, EN 16510-2-6:2022**

 KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476)  
 Report No. 0476-AoP-CPR-2713916  
 DoP n° 359CPR13.07

|                                                                                                                                                                        |                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Hushållsvärme som drivs av träpellets. / Urządzenie do ogrzewania gospodarstw domowych, zasilane drewnianymi pelletami. / Naprava za hišno ogrevanje na lesene pelete. |                                                        |
| Varumärke / Marka / Blagovna znamka                                                                                                                                    | Ravelli                                                |
| Modell / Model / Model                                                                                                                                                 | DUAL 9 017-00-001A                                     |
| Föredraget bränsle / Paliwo zalecane / Osnovno gorivo <sup>1)</sup>                                                                                                    | Pellet drzewny / Lesni peleti EN ISO 17225-2_classe A1 |

|                                                                                                                                                                               | U                                                                                                                                                                                                                    | Nom.                                                                                        | Red.                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>Huvuddrag / Główne cechy charakterystyczne / Glavne značilnosti: *</b>                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                             |                                                                        |
| Energieffektivitetsklass / Klasa efektywności energetycznej / Razred energetske učinkovitosti                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                             | <b>A+</b>                                                              |
| Termisk kraft införd / Wejście ciepła / Vložena toplota                                                                                                                       | kW                                                                                                                                                                                                                   | 8,8                                                                                         | 3,5                                                                    |
| Termisk uteffekt / Użyteczna moc cieplna / Toplotna proizvodnja                                                                                                               | kW                                                                                                                                                                                                                   | 7,8                                                                                         | 3,3                                                                    |
| Termisk kraft till vatten / Moc ogrzewania wody / Izhodna moč ogrevanja vode                                                                                                  | kW                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                             |                                                                        |
| Termisk kraft till luft / Moc ogrzewania pomieszczeń / Moč ogrevanja prostorov                                                                                                | kW                                                                                                                                                                                                                   | 7,8                                                                                         | 3,3                                                                    |
| Avkastning / Efektywność / Učinkovitost                                                                                                                                       | %                                                                                                                                                                                                                    | 88,4                                                                                        | 92,5                                                                   |
| Timförbrukning / Zużycie paliwa / Poraba goriva na uro                                                                                                                        | kg/h                                                                                                                                                                                                                 | 1,87                                                                                        | 0,73                                                                   |
| Autonomi / Autonomia / Avtonomija goriva                                                                                                                                      | h                                                                                                                                                                                                                    | 9                                                                                           | 23                                                                     |
| Uppvärmningsbar volym / Ogrzewana kubatura / Ogrevana prostornina                                                                                                             | m³                                                                                                                                                                                                                   | 141 - 222 **                                                                                |                                                                        |
| Minsta avstånd från brandfarliga material / Odległość minimalna od materiały palne / Oddaljenost od gorljivih materialov                                                      | mm                                                                                                                                                                                                                   | d <sub>B</sub> = 0<br>d <sub>F</sub> = 1000<br>d <sub>C</sub> = 800<br>d <sub>R</sub> = 200 | d <sub>S</sub> = 200<br>d <sub>L</sub> = 1000<br>d <sub>P</sub> = 1000 |
| <b>Utsläpp / Emisje / Emisije *</b>                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                             |                                                                        |
| Emission CO / Emisja CO / Emisije CO 13% O <sub>2</sub>                                                                                                                       | mg/m³                                                                                                                                                                                                                | 206                                                                                         | 267                                                                    |
| Emission OGC / Emisja OGC / Emisije OGC 13% O <sub>2</sub>                                                                                                                    | mg/m³                                                                                                                                                                                                                | 9                                                                                           | 4                                                                      |
| Emission NOx / Emisja NOx / Emisije NOx 13% O <sub>2</sub>                                                                                                                    | mg/m³                                                                                                                                                                                                                | 100                                                                                         | 135                                                                    |
| Emission PM / Emisja PM / Emisije PM 13% O <sub>2</sub>                                                                                                                       | mg/m³                                                                                                                                                                                                                | 15                                                                                          | 10                                                                     |
| <b>Hydrauliska funktioner / Charakterystyka hydrauliczna / Hidravlične značilnosti</b>                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                             |                                                                        |
| Max. vattendriftstryck / Maksymalne ciśnienie robocze / Največji delovni tlak                                                                                                 | bar                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                             |                                                                        |
| Maximal inställbar vattentemperatur / Maksymalna regulowana temperatura wody / Največja nastavljiva temperatura vode                                                          | °C                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                             |                                                                        |
| Vattenhalt / Zawartość wody / Vsebnost vode v kotlu                                                                                                                           | L                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                             |                                                                        |
| Expansionskärl / Zbiornik wyrównawczy / Ekspanzijska posoda                                                                                                                   | L                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                             |                                                                        |
| <b>Avgasegenskaper / Charakterystyka gazów spalinyowych / Značilnosti izpušnih plinov</b>                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                             |                                                                        |
| Utløpstemperatur för rök / Temperatura spalin na wyjściu / Temperatura dimnih plinov *                                                                                        | °C                                                                                                                                                                                                                   | 163                                                                                         | 100                                                                    |
| Röklöshastighet / Natężenie przepływu spalin / Volumen dimnih plinov *                                                                                                        | g/s                                                                                                                                                                                                                  | 6,1                                                                                         | 3                                                                      |
| Skorstensdrag / Ciąg / Vlek dimniške tuljave **                                                                                                                               | Pa                                                                                                                                                                                                                   | 11,0                                                                                        | 10,0                                                                   |
|                                                                                                                                                                               | mbar                                                                                                                                                                                                                 | 0,11                                                                                        | 0,1                                                                    |
| <b>Elektriska egenskaper / Charakterystyka elektryczna / Električne značilnosti</b>                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                             |                                                                        |
| Strömförsörjning / Zasilanie elektryczne / Električno napajanje                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                      | 230 V - 50 Hz                                                                               |                                                                        |
| Energiförbrukning / Zużycie energii elektrycznej / Poraba električne energije                                                                                                 | W                                                                                                                                                                                                                    | start = 257, stan-by = 0,002<br>0,052 0,024                                                 |                                                                        |
| <b>Mått / Wymiary / Dimenzije</b>                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                             |                                                                        |
| Förbränningsluftintagsrörets diameter / Średica przewodu doprowadzenia powietrza / Premer cevi za dovod zraka za zgorevanje                                                   | mm                                                                                                                                                                                                                   | 50                                                                                          |                                                                        |
| Rökavgasrörets diameter / Średnica przewodu kominowego / Izhod dimnih plinov                                                                                                  | mm                                                                                                                                                                                                                   | 80                                                                                          |                                                                        |
| Pelletstankens kapacitet / Pojemność zbiornika na pellet / Volumen zalogovnika za pelete                                                                                      | kg                                                                                                                                                                                                                   | 17                                                                                          |                                                                        |
| Övergripande mått H x L x P / Wymiary / Dimenzije V x Š x H                                                                                                                   | mm                                                                                                                                                                                                                   | 1081 x 460 x 562                                                                            |                                                                        |
| Nettovikt / Waga / Teža                                                                                                                                                       | kg                                                                                                                                                                                                                   | 150                                                                                         |                                                                        |
| Förpackningsmått H x L x P / Wymiary z opakowaniem / Dimenzije z embalažo V x Š x H                                                                                           | mm                                                                                                                                                                                                                   | 1255 x 694 x 550                                                                            |                                                                        |
| Waga z opakowaniem / Teža z embalažo                                                                                                                                          | kg                                                                                                                                                                                                                   | 165                                                                                         |                                                                        |
| Satsens mått H x L x P / Wymiary zestawu / Dimenzije kit V x Š x H                                                                                                            | mm                                                                                                                                                                                                                   | - x - x -                                                                                   |                                                                        |
| Kit vikt / Waga zestawu / Teža kit                                                                                                                                            | kg                                                                                                                                                                                                                   | -                                                                                           |                                                                        |
| <b>Tekniska data i enlighet med: / Dane techniczne wg: / Tehnični podatki v skladu z: UE 2015/1185 (Ecodesign)</b>                                                            |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                             |                                                                        |
| Säsongsbetnad energieffektivitet för uppvärmning av rum / Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń / Sezonska energijska učinkovitost pri ogrevanju prostorov | %                                                                                                                                                                                                                    | 85                                                                                          |                                                                        |
| Typ av rumstemperaturkontroll / Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu / Vrsta regulacije sobne temperature:                                              | Med elektronisk rumstemperaturkontroll och veckotimer / Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem tygodniowym / Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom |                                                                                             |                                                                        |
| Andra styralternativ / Inne opcje regulacji / Druge možnosti uravnavanja:                                                                                                     | Med fjärrkontroll alternativ / Opcja regulacji na odległość / Z možnostjo uravnavanja na daljavo                                                                                                                     |                                                                                             |                                                                        |

v.

<sup>1)</sup> Inget annat lämpligt bränsle / Żaden inne odpowiednie paliwo / Ni drugega primernega goriva

\* Funktioner som kan variera beroende på vilket bränsle som används / Charakterystyka która może się różnić w zależności od rodzaju stosowanego paliwa / Lastnost, ki se lahko razlikujejo glede na vrsto uporabljene goriva.

 \*\* Värdet beräknade för en genomsnittlig isolerad byggnad 35 W/m<sup>3</sup> och för en oisolerad byggnad 55 W/m<sup>3</sup> / Objętość ogrzewalna przy zamówionej mocy wynosi 35 W/m<sup>3</sup> i 55 W/m<sup>3</sup>. / Ogrevalna prostornina na podlagi zahtevane moči enaka 35 W/m<sup>3</sup> in 55 W/m<sup>3</sup>.

För förbättringsändamål förbehåller sig tillverkaren rätten att modifiera den beskrivna produkten när som helst och utan föregående meddelande. / Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w opisywanym produkcie w dowolnym czasie i bez uprzedzenia. / Proizvajalec si pridržuje pravico, da kadar koli in brez predhodnega obvestila spremeni opisani izdelek.